



**CAANS NEWSLETTER  
BULLETIN DE  
L'ACAEN**

Dept. of French, Univ. of Windsor, ON N9B 3P4;  
phone 519/253-3000 ext.2069; fax 519/971-3648;  
[bkingst@uwindsor.ca](mailto:bkingst@uwindsor.ca)

**CANADIAN ASSOCIATION FOR THE  
ADVANCEMENT OF NETHERLANDIC  
STUDIES**

**ASSOCIATION CANADIENNE  
POUR L'AVANCEMENT  
DES ÉTUDES NÉERLANDAISES**

**avril 2008**

**April 2008**

**Editorial**

BY BASIL KINGSTONE

I wrote recently about a study of the dialect of part of Limburg which proved to be a language in its own right. The same source, the *Nieuwsbrief* of the Orde van den Prince, had an article in its latest issue on the history of that province. It was put together by Napoleon from various pieces, not including the original duchy of Limburg, which after 1815 became the province of Liège. In the revolt of 1830, Limburg was pro-Belgian except for Maastricht – which is as far from the rest of the Netherlands as possible. In 1839, therefore, presumably to provide a corridor to that city, the province was split in half lengthwise. But then in the course of history, the region has undergone many frontier changes and been much divided and fought over.

**Table of contents**

Editorial	1
List of Officers	2
CAANS Congress UBC, 2008:	
Timetable	3
News from chapters: Vancouver	5
From the Journals: Dutch Crossing	9
Septentrion	10
AADAS	11
Membership form	12
Bulletin d=adhesion	13

## OFFICERS/MEMBRES DU BUREAU

### President

Dr. Michiel Horn  
Glendon College  
York University  
Toronto, ON M4N 3M6  
[schuhhorn@sympatico.ca](mailto:schuhhorn@sympatico.ca)

### Vice-President

Timothy Nijhof  
Dutch-Canadian Society  
of Manitoba  
[tnyhof@hotmail.com](mailto:tnyhof@hotmail.com)

### Editor

Dr. Basil D. Kingstone  
Department of French  
University of Windsor  
Windsor, ON N9B 3P4  
[bkingst@uwindsor.ca](mailto:bkingst@uwindsor.ca)

### President Emerita

Ms. Joan Magee  
866 Victor Drive  
Windsor, ON N8S 2S7

### Past President and Visiting Speakers Convenor

Drs. Mary Eggermont-Molenaar  
1416 - 29 St. NW  
Calgary, AB T2N 2V1  
[memo@blatant.ca](mailto:memo@blatant.ca)

### Secretary-Treasurer

Paul de Laat  
613 Huycks Point Road  
Wellington, ON K0K 3L0  
[pgdeLaat@gmail.com](mailto:pgdeLaat@gmail.com)

### Archivist

Dr. Gus Dierick  
66 Alwington Ave.  
Kingston, ON K7L 4R3  
[adierick1@cogeco.ca](mailto:adierick1@cogeco.ca)

### Webmaster

Peter Lowensteyn  
[webmaster@caans-acaen.ca](mailto:webmaster@caans-acaen.ca)  
(Site: <http://www.caans-acaen.ca>)

### Members at Large

Dr. Gerrit Gerrits  
Dept. of History and Classics  
Acadia University  
Wolfville, NS B4P 2R6

Dr. Sander Zweers  
116 Keats Way Place  
Waterloo, ON N2L 5H3  
[sashazweers@sympatico.ca](mailto:sashazweers@sympatico.ca)

Ms. Willemina Seywerd  
265 Scarborough Crescent  
Scarborough, ON M1M 2J7  
[willeminas@sentex.net](mailto:willeminas@sentex.net)

Dr. Inge Genee  
Department of Linguistics  
University of Lethbridge  
Lethbridge, AB T1K 3M4  
[inge.genee@uleth.ca](mailto:inge.genee@uleth.ca)

Herman van Wermeskerken  
5291 4A Avenue  
Delta, BC V4M 1H4  
[jhvanwer@telus.net](mailto:jhvanwer@telus.net)

### Chapter Secretaries & Contacts

#### Montreal:

Peter Lowensteyn  
238 Elizabeth Circle  
Rosemere, Quebec  
J7A 2L4  
[peter@lowensteyn.com](mailto:peter@lowensteyn.com)

#### Ottawa:

Martien de Leeuw  
School of Industrial Design  
Carleton University  
[martiendeleeuw@pigeon.carleton.ca](mailto:martiendeleeuw@pigeon.carleton.ca)

#### Toronto:

Ms. Willemina Seywerd  
265 Scarborough Crescent  
Scarborough, ON M1M 2J7  
[willeminas@sentex.net](mailto:willeminas@sentex.net)

#### Waterloo:

Dr. A. Zweers  
116 Keats Way Place  
Waterloo, ON N2L 5H3

### Windsor:

Ms. Hendrika Ruger  
1510 - 8888 Riverside Drive E.  
Windsor, ON N8S 1H2

### Winnipeg:

Dr. Jesse Vorst  
Dept. of Economics  
University of Manitoba  
Winnipeg, MB R3T 2M8  
[vorst2@Ms.UManitoba.ca](mailto:vorst2@Ms.UManitoba.ca)

### Vancouver:

Ms. Saskia Stomps  
4097 West 18th Avenue  
Vancouver, BC V6S 1B9  
[saskiastomps@telus.net](mailto:saskiastomps@telus.net)

The CAANS Newsletter appears three times a year (April, August, December). It is a publication of the Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies and is free to all the Association's members.

Le Bulletin de l'ACAEN paraît trois fois par an (avril, août, décembre). C'est une publication de l'Association canadienne pour l'avancement des études néerlandaises, dont les membres le reçoivent gratuitement.

Items for the Newsletter should be sent to me, the editor. I can be reached by all the ways listed on the title page. It simplifies my job if I can receive copy as an attachment to an e-mail, in WordPerfect or Word.

Pour publier dans le Bulletin, prière de m'envoyer votre texte par un des moyens indiqués sur la page de couverture. Cela m'aide dans ma tâche si le texte est sous forme d'attachement à un courriel en WordPerfect ou Word. Merci!

CAANS/ACAEN  
Annual meeting, 31 May – 1 June 2008  
Room Buchanan D323, University of British Columbia

Saturday 31 May

- 9.00            President's words of welcome
- 9.15            Words of welcome from Hans Driesser, Dutch Consul-General in Vancouver
- 9.30 – 10.00   Tineke Hellwig (UBC): A prison camp in Boven Digoel (New Guinea): how the Dutch dealt with dissent in the Indies
- 10.00 – 10.30   Margaret Kidd (Toronto): The financing of the Resistance in the Netherlands 1940-1945
- 10.30 – 11.00   Coffee
- 11.00 – 11.30
- 11.30 – 12.00   Linda Feldman (University of Windsor): The many lives of Ayaan Hirsi Ali
- 12.00 – 1.30    Lunch
- 1.30 – 2.00    Inge Genee, Jenae Dunlop and Jennifer-Laura Kelly (University of Lethbridge): Recent Dutch immigration and the situation of the Dutch language in southern Alberta
- 2.00 – 2.30    Ton Broos (University of Michigan): Elisabeth Maria Post and Margriet van Essen - van Haften: two literary ladies of the Dutch Enlightenment
- 2.30 – 3.00    Coffee
- 3.00 – 4.30    Annual business meeting
- 6.00            Cocktails at the home of the Dutch Consul-General, followed by dinner at [to be arranged]

Sunday 1 June

9.30 – 10.30: Guest Speaker: Piet van Sterkenburg (VU Brussel): Is de bliksem ingeslagen in het hedendaagse Nederlands?

10.30 – 11.00 Coffee

11.00 – 12.00 Korrie Korevaart (RU Leiden): J. J. Cremer's novel *Fabriekskinderen* (1863), a rhetorical analysis

12.00 – 1.30 Lunch

1.30 – 4.00 Joint session with Association for Advancement of Scandinavian Studies (Barber Learning Centre, Room 185)

Peter Stenberg: Was neutrality a reasonable alternative?

Daisy Neijmann: "Foreigners in our own country": the occupation of Iceland in early Icelandic literature

Mary Eggermont: Stoning *The Assault* to ashes

Michiel Horn: The Second World War in two novels by Maarten 'tHart

## NEWS FROM CHAPTERS VANCOUVER

Op donderdag 10 januari was er een grote opkomst voor **Dr. Tineke Hellwig's** lezing

### **“Een zedenschandaal in Batavia, 1629”.**

We danken Tineke voor de lezing en het hiervolgende verslag ervan.

Tijdens mijn studie van de Maleise literatuur kwam ik een verhaal tegen uit 1926 geschreven door de Chinees-Maleise Tjoa Piet Bak, *Sara Specx. (Satoe kedjadian jang betoel di Betawi di djeman Pamerentahannja Jan Pieterszoon Coen dalem taon 1629)* (Sara Specx. Een ware gebeurtenis in Batavia ten tijde van het gezag van Jan Pieterszoon Coen in 1629). Dit bleek een bewerking/vertaling te zijn van een Nederlands verhaal van W.L. Ritter uit 1843 “Sara Specx. Batavia in 1629” gepubliceerd in *Tijdschrift voor Nederlands-Indië*. Deze lezing gaat over Sara Specx en de vroege VOC tijd in Batavia, en ik zal ingaan op de vraag wie Sara Specx was, in welke historische context zij leefde, en waarom haar naam voortleeft in de geschiedenis.

### **De Historische context**

De VOC werd opgericht in 1602 met één doel voor ogen: handel en winstbejag (vooral dmv specerijen: peper, kruidnagel, nootmuskaat, foelie). Het kreeg van de Staten-Generaal het monopolie voor de handel in Oost-Indië en ook staatkundige en staatsrechtelijke bevoegdheden waar de facto soevereiniteitsrechten waren. De 1e Gouverneur-Generaal (G.G.), Pieter Both, vestigde zich op Ambon in de Molukken, en werd aangesteld als opperbevelhebber van leger en vloot. Vrijwel alleen *mannen* zeilden met de VOC naar Indië.

Jan Pieterszoon Coen (1587-1629) was de 4e G.G. van 1619-1623 en stichtte in 1619 de vesting Batavia op de puinhopen van de inheemse vazalstaat Jacatra. In die tijd werden op de Banda eilanden gemaakte afspraken tussen de VOC en de lokale bevolking herhaaldelijk geschonden, en om de Bandanezen een lesje te leren verscheen Coen met zijn vloot in 1621 voor de kust van Groot-Banda. Op alle Banda eilanden werden strafexpedities uitgevoerd. Voor de komst van Coen telden de eilanden ca 15.000 bewoners, in 1635 waren er nog slechts 1000 van over.

Coen repatrieerde van 1623-1627 en trouwde in Nederland met Eva Ment in 1625. Zij reisde met hem naar Batavia toen hij wederom G.G. was voor 2 jaar (1627-1629). Coen was een godvruchtig

Christen en lid van de Gereformeerde kerk met stricte ideeën over goed moreel gedrag, deugdzaamheid en kuisheid. Hij was tegen het concubinaat en onwettige kinderen van gemengd bloed. Hij verzocht Amsterdam om maagdelijke Nederlandse meisjes te sturen die met VOC kooplui konden trouwen en de kolonie konden bevolken. In 1622 arriveerden de eerste “Compagnie-dochters”, 31 ongetrouwde weesmeisjes of dochters uit buitengewoon arme gezinnen. Dit is de situatie waarin Sara Specx terecht kwam toen zij in 1622 in Batavia arriveerde.

### **Wie was Sara Specx?**

Zij was dochter van Jacques Specx, een VOC opperkoopman in Japan. Hij verbleef in totaal 12 jaar in Nagasaki en Firando (nu Hirado) van 1609 tot 1621. Sara werd geboren in 1617, hoogstwaarschijnlijk in Firando, haar moeder was een Japanse concubine. We mogen aannemen dat Sara, 4 jaar oud, in 1621 met haar vader meereisde naar Batavia. Toen Specx repatrieerde (1627-1629), liet hij Sara achter onder de hoede van Jan Pieterszoon Coen als één van de hofjuffers van Eva.

### **Waarom Sara Specx voortleeft in de geschiedenis.**

Vanwege een aantal dramatische gebeurtenissen die plaats vonden in 1629 toen zij 12 jaar oud was, is de naam van Sara Specx nog bekend. Het komt vooral door de reactie van Jan Pieterszoon Coen dat zij niet vergeten is. Sara had namelijk een geliefde, Pieter Jacobszoon Kortenhoef, vaandrig bij de VOC. Pieter Kortenhoef was eveneens van gemengd bloed, geboren uit een Nederlandse VOC koopman en een moeder uit Arakan (Burma). Volgens de overlevering hadden Sara en Pieter de Christelijke moraliteit in de wind geslagen en hadden zij in het kasteel, dwz de residentie van de Gouverneur-Generaal, openlijk de liefde bedreven ten overstaan van andere hofdames.

Als Coen te weten komt dat de twee geliefden zich onder zijn dak misdragen hebben, hij is buiten zichzelf van woede. De man die uit Christelijk gereformeerde principes altijd heeft “gestreden tegen zedeloosheid, ontucht en overspel”, kan het niet verkroppen dat de twee jongelui zich seksueel zo hebben laten gaan. Wellicht is hij extra ziedend omdat hij bezorgd is voor de zwangere Eva. Coen eist onmiddellijk de doodstraf voor Sara en Pieter, maar de Raden van Indië herinneren hem aan judiciële procedures. Het vonnis van *de Raad van Justitie* luidt anders dan wat Coen wil, namelijk dat Pieter moet worden onthoofd en dat Sara, naakt, in het openbaar moet worden gezeseld. Op 19 juni 1629 worden de straffen voltrokken.

Deze episode heeft historici en schrijvers geïntrigeerd en geïnspireerd. Het seksuele gedrag van Sara en Pieter leverde een smeug verhaal op waar over geroddeld kon worden. Maar de focus is bijna altijd gericht op Coen want het is voornamelijk vanwege zijn buiten proporties woedende reactie dat dit incident werd opgeblazen tot een “zedenschandaal”, en dat we er nog steeds over kunnen lezen.

De episode rondom Sara en Pieter had nog een staartje nadat Pieter was onthoofd. Dit alles gebeurde ten tijde dat het Javaanse leger een aanval deed op Batavia en de Nederlanders zich in een uiterst precare situatie bevonden. Bovendien leed Coen aan dysenterie. Op 18 september 1629 bracht Eva een dochter ter wereld, maar Coen stierf drie dagen later, in de vroege ochtend van 21 september. Diezelfde avond nog landde Sara’s vader, Jacques Specx, in Batavia met zijn Nederlandse echtente, Jonkvrouwe Maria Odilia Buys, en haar twee zusters. Specx werd benoemd tot Coens opvolger (1629-1632). Toen hij had vernomen wat zijn dochter had moeten meemaken, weigerde Jacques Specx de Heilige Communie te gebruiken met de rechters die Sara hadden gestraft. De Kerkeraad besloot de rechters te in de kerkban te doen en dit betekende in de kleine kring van de Bataviasche samenleving een enorme aantasting van hun sociale status.

Hoe is een en ander afgelopen met de vrouwen? Eva had na Coens dood niets meer in Batavia te zoeken en ging in december 1629 met baby Johanna (van 3 maanden) aan boord richting vaderland. De baby overleefde de zeereis niet. Eva is nog twee keer getrouwd en overleed op 53-jarige leeftijd. Sara trouwde in 1632 met dominee Georgius Candidius in Batavia, en verhuisde met hem een jaar later naar Formosa (tegenwoordig Taiwan). Zij stierf daar in 1637 op de jonge leeftijd van 20 jaar.

De VOC archieven en *dagh-registers* staan vol met de lotevallen en wederwaardigheden van Europese mannen, maar ze vermelden zo goed als niets over vrouwen en Aziaten, laat staan Aziatische vrouwen. “Sara Specx made history” maar niet omdat zij behoorde tot de helden in de vaderlandse geschiedenis, de ontdekkings-reizigers, politieke of militaire leiders. Vrouwen schijnen altijd in twee categorieën te worden ondergebracht: als verleidster en “trouble maker” of als toegewijde echtente en moeder. Sara behoorde tot de eerste categorie. Het is duidelijk dat wat we over haar weten, uitsluitend te danken is aan Nederlandse mannen zich met haar bemoeiden: Coen, de rechters, haar vader, Antonie van den Heuvel, de Kerkeraad. We hebben geen persoonlijke documenten of materiaal dat inzicht geeft wat er *in haarzelf* omging, hoe zij haar jeugd beleefde, haar relatie met Pieter Kortenhoef, de vernedering van de openbare geseling en later haar huwelijk met de dominee. Kortom, er valt nog heel wat werk te doen om vrouwen werkelijk uit de anonimiteit te halen.

Op 14 februari hielden we onze jaarvergadering. Het huidige bestuur werd met algemene stemmen aangenomen voor het komende jaar.

Annette Dorrepaal –voorzitster  
Saskia Stomps –secretaresse  
Rene Mutsaerts –penningmeester  
Richard Unger –programma coördinator  
Doeshka Timmer –medelid

Daarna werd een video interview vertoond met Prins Willem Alexander ,waarin we ook kennis maakten met de verantwoordelijkheden van de Prins ,de projecten waar hij veel aandacht aan besteedt .

Op 13 maart j.l. hadden we weer het genoegen te mogen luisteren naar Ingeborg van Driel, die geanimeerd sprak over “God, duivel en engelen in de Nederlandse taal”, wat weer vele tongen losmaakte in een levendige discussie.

Hier volgt haar verslag:

Een rede gehouden door de Bredase RK Bisschop Tiny Muskens in augustus 2007 vormde de achtergrond van dit praatje.

In zijn toespraak opperde de controversiele bisschop -- die hoopt dat hij de geschiedenis in zal gaan als 'een interessante bisschop' -- dat het de verstandhouding tussen Moslims en Christenen ten goede zou komen als we in Nederland besluiten om het woord *God* te vervangen door *Allah* (Bisschop Muskens is echter wel van mening dat het nog wel 100 tot 200 jaar zal duren voordat deze naamsverandering geaccepteerd zal zijn).

Op de religieuze aspecten van dit revolutionaire idee wilde de spreekster, wijselijk, niet ingaan.

Na gesteld te hebben dat de naam *God*, in tegenstelling tot de naam *Allah*, in het Nederlands niet alleen een 'generische' (=soort)naam is maar ook een eigen naam, beperkte de spreekster zich tot een inventarisatie van Nederlandse woorden en zegswijzen gerelateerd aan het Christendom.

Het werd duidelijk dat wij in onze 21e eeuw al veel woorden/zegswijzen/ verloren hebben: sommigen onder ons konden '*engelenmis*' (mis voor op jonge leeftijd overleden kinderen) nog plaatsen, maar niet '*engeltjesmaakster*' (1. bruidje in processie; 2. voor geld een buitenechtelijk kind slecht verzorgen tot haar/zijn dood erop volgt; 3. aborteuse).

Wat betreft de duivel: wie weet nog waar de uitdrukking '*duivelsadvocaat*' vandaan komt? (een prelaat die traditioneel in Rome twijfel zaait aangaande de wonderen die een heilig te verklaren persoon verricht zou hebben).

Een gezegde als '*hij is Gods kind*' (1. Jezus, 2. een beminnelijk persoon, 3. een simpele ziel) is eveneens in onbruik geraakt. Wie eindigt er nog brieven (emails?!) met 'wees Gode bevolen'?

Misschien zou men ontkerkelijking kunnen aanwijzen als een belangrijke factor voor dit teruglopen in gebruik/begrip van godsdienstgebonden termen (immers, tallozen onder ons '*houden kerk onder gods blauwe hemel*').

Echter, het feit dat Nederlands duurzaamste en populairste (zelf-ver)vloek(ing) (afkorting *gvd*) tot de derde plaats is teruggedrongen door Engels *sh.t* en *f.ck* wijst (ook) in een andere, meer mondiale, richting. Zeker wanneer men in beschouwing neemt dat zowel jongeren als 70-plussers emotionele verlichting ervaren via het gebruik van deze buitenlandse krachttermen.

Over 100-200 jaar -- hoeveel zal er nog in omloop zijn van de ruim 1000 bestanddelen (*items*) van de



Nederlandse taal die de spreekster ons voorlegde?

FROM THE JOURNALS  
DUTCH CROSSING

Vol. 31 no. 1 (Summer 2007) contains the usual great variety of interesting articles. Reinier Salverda looks at colonial themes in Dutch literature. These spring not only, he argues, from early sailors' accounts such as Bontekoe's *Journal* of 1646, the all-time Dutch bestseller, but also from early novels such as Johan van Heemskerck's *Batavische Arcadia* (1637). He describes both works and then presents a descendant of each: Fabricius' retelling of Bontekoe in *Java Ho!* (1924) and Arthur van Schendel's *John Company* (1932). The former makes service in the East seem one rollicking adventure, perpetuating the happy Dutch self-image derived from their years of Empire, but van Schendel frankly admits the brutality of the VOC in its beginnings. The role of literature in the 19<sup>th</sup> century was far more critical, as Marita Mathijssen shows. In the face of bewildering changes, literature defined which social changes were acceptable and which (e.g. child labour) were abuses that needed to be corrected – and, moved by these accounts, citizens came forward and founded private organizations to correct them.

Pieter François traces the development of the British attitude towards Belgium from 1830 to 1870. Paradoxically, seeing that Belgium was a new country, they defined its national character by reference to its past (they usually were thinking of Flanders). They felt the Belgians were just like them, i.e. working towards a liberal democracy, and that but for centuries of foreign oppression they would even have been Protestant, and could still be converted! After 1850, however, the British failed to secure the trade terms they had hoped for and turned their attention to their Empire instead.

Dick Venemans introduces us to the *Essay on prints* (1767) of the English vicar and schoolmaster William Gilpin, whose views he shows to be in typical English 18th-century neo-classical taste. The fact that the Dutch translation (1878) was very favourably received, with only minor grumbles that Gilpin should have included other artists (mainly Dutch), suggests that taste in the two countries at the time was similar.

Wouter Troost compares the degree of tolerance shown to various Christian sects in the Netherlands by William III's time – churches other than the Calvinists had some freedom, but it was hard-won – with that obtaining in England in the same period – the Anglican Church's tolerance of other Protestants varied from regime to regime. William III arrived at a compromise, namely toleration for all Protestants. It was not full religious freedom, but it was a slight advance over the Dutch situation.

Going back in time, Monica Stensland examines pro-Spanish propaganda of the late 1570s and early 1580s, and finds it as effective as the Orangist propaganda of that time. Written in French, and thus presumably designed to encourage Walloons to remain loyal to Spain, it accuses William the Silent of deceit and of intending to persecute Catholics (it happened, notably in Ghent). In other words, it claimed the occupying power merely wished to defend them! A little further back still, Lauren Beck describes a map of Flanders produced in 1539 by Pieter van der Beke. He seems to have been in the ruling circles in Ghent, which was arguing with Charles V about undue taxation and had some Protestant citizens, so the

Emperor moved to crush a possible insurrection. The map shows Ghent as the chief town and not Antwerp, and ignores boundary changes that Charles V had made. In short, it is an anti-Empire map. No wonder it was judged prudent to ask Mercator to make a new map of Flanders just a year later!

Three books are reviewed. A translated selection of 20<sup>th</sup>-century short stories in Dutch, *In praise of navigation*, ed. P. C. Evans and Paul Vincent (Poetry Wales Press, 2007), is hailed, but its introductory survey of Dutch history is bad. Anthony Milton's *The British delegation and the Synod of Dort (1618-19)* (Woodbridge: Boydell and Brewer, 2005), although it omits some important documents, none the less presents very valuable material with "sophisticated commentary" and "lucid explanation." Cora Laan's *Drank en drinkgerei* (Amsterdam: De Bataafsche Leeuw, 2003) fills in a gap in the history of drinking – the early modern Netherlands has not been studied in this respect – but only deals with the material culture, not with the customers.

#### SEPTENTRION

Le n° 1 de 2008 fête plusieurs anniversaires. D'abord le 50<sup>e</sup> de l'Expo – pour les Bruxellois il y en a une seule, celle dont le symbole est l'Atomium. Cette Expo, comme toutes les expos, a promis un avenir prospère, paisible et heureux. Ensuite, le 40<sup>e</sup> anniversaire de mai 1968, sur lequel les jugements restent partagés. Pour certains conservateurs, cette date résume tout le mal (individualisme, perte de croyances communes) qu'ils veulent maintenant défaire. Pour d'autres, elle représente les espoirs d'un monde meilleur (la justice et la liberté pour tous) qui ont flamboyé alors. Pour d'autres encore, elle a mis à l'ordre du jour des buts nouveaux (paix, tiers-monde) qui nous occupent toujours – mais l'individualisme alors déclenché sert aujourd'hui à certains à justifier les excès du capitalisme. Un autre article trace les années suivantes à l'Université catholique de Nimègue, années de discussion et d'actions parfois cocasses sur des questions sociales. Troisièmement, le 120<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Concertgebouworkest, qui compte aujourd'hui 117 membres venus de 17 pays, qui se produit partout en Europe et jusqu'en Taïwan, et dont la réputation est incontestée.

Et en cette année des anniversaires, quelle est la situation politique en France, aux pays-Bas et en Belgique? Tous trois pays connaissent un mouvement électoral vers la droite (retour aux valeurs traditionnelles, mais manque de volonté de venir en aide aux pauvres et aux immigrés). Dans deux de ces pays, les politiciens de droite savent quand même parler à la gauche, fraction toujours importante, mais en Belgique, où la question linguistique vient compliquer les choses, personne ne semble avoir l'esprit d'ouverture, de sorte que six mois de négociations n'ont toujours donné qu'un cabinet intérimaire sous le premier ministre sortant.

Pour finir, nous rencontrons ici un auteur, Adriaan van Dis, et un artiste, Luc Tuymans. Les tableaux de celui-ci représentent des images floues et franchement empruntées, d'un monde fragile et voué à la disparition. Le roman de celui-ci qui va paraître en version française, *Le promeneur*, met en scène un monsieur qui n'est guère moins pessimiste, mais qui recueille un chien après un incendie dans un refuge pour immigrés; l'animal lui semble être sa propre conscience et l'amène à s'occuper de ces défavorisés.

## AADAS

The latest issue of their newsletter (vol.8 no. 2) announces their 2009 conference, which will be held in Canada – at Redeemer College outside Hamilton. The date will be announced in the Call for Papers, which will follow, but their President mentions “the end of the first week in June,” which would be Friday June 5. We are also introduced to two new AADAS board members and catch up with institutional news. Hope College has appointed the sociologist Dr. Peter Ester of Tilburg University to an adjunct position. The Calvin College and Joint Archives of Holland libraries report on their substantial recent acquisitions of church and other records. A session of the Organization of American Historians in New York in March was entitled “Bringing the Dutch into the American Story”; it examined the tendency to acknowledge the importance of immigrant groups in early American history (e.g. New Amsterdam) but to lose sight of their contributions since. In April, Calvin College and Northwestern College in Iowa will hold days of public lectures. In September the town of Sheboygan Falls in Wisconsin will host a conference on the Dutch-American experience in that state.

**CANADIAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF NETHERLANDIC STUDIES  
(CAANS)**

**2008 SUBSCRIPTION FORM**

**Please note that membership is for the calendar year.**

Members of CAANS pay for two things at once: fifteen dollars for the Canadian Journal of Netherlandic Studies and fifteen dollars for their membership fee, which includes the Newsletter and which is a charitable donation; total thirty dollars. Seniors pay ten dollars for membership and fifteen dollars for the Journal; for a total of twenty-five dollars. Students pay five dollars for membership and fifteen for the Journal, for a total of twenty dollars.

Local chapters may assess an additional fee. If you are joining a local chapter, you can mail this form with your cheque or money order to that chapter along with their local fee, or pay them separately. Chapters and contacts are listed on page 2 under "Officers". If you are not joining a local chapter, please mail your cheque or money order to the Treasurer of CAANS,

Mr. Paul de Laat,  
613 Huycks Point Road,  
Wellington, ON K0K 3L0.

**We now distribute the Newsletter by e-mail whenever possible, so please be sure to give your e-mail address below. We will not share it with anyone!**

Name: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ (Home)

\_\_\_\_\_ (work)

Fax: \_\_\_\_\_

**E-mail:** \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

(If academic, please specify discipline) \_\_\_\_\_

This is a membership renewal for 2008

This is a new membership

**ASSOCIATION CANADIENNE POUR L'AVANCEMENT  
DES ÉTUDES NÉERLANDAISES (ACAEN)  
BULLETIN D'ADHÉSION 2008**

**Veillez noter: on devient membre pour une année civile.**

Les membres de l'ACAEN paient deux choses à la fois: quinze dollars pour s'abonner à la Revue canadienne d'études néerlandaises, et quinze dollars comme cotisation, qui inclut le Bulletin et qui compte comme donation charitable; donc trente dollars au total. Les personnes du troisième âge paient dix dollars pour la cotisation et quinze dollars pour la Revue, donc vingt-cinq dollars au total. Les étudiants paient cinq dollars pour la cotisation et quinze dollars pour la Revue, donc vingt dollars au total.

Pour ce qui est des sections locales, la liste des personnes à contacter se trouve à la page 2 sous la rubrique "Membres du Bureau". Si vous devenez membre d'une section locale également, vous pouvez lui envoyer les deux cotisations à la fois, ou bien payer séparément. Sinon, vous enverrez un chèque ou mandat à

M.Paul de Laat, Trésorier de l'ACAEN,  
613 Huycks Point Road,  
Wellington, ON K0K 3L0.

**Nous distribuons ce Bulletin par e-mail (courriel) autant que possible. Donnez-nous donc s.v.p. votre adresse e-mail ci-dessous. Elle restera confidentielle!**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse pour correspondance : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ (domicile)

\_\_\_\_\_ (travail)

**Courriel (e-mail):** \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

(Les universitaires voudront bien préciser leur discipline)

Je désire renouveler Mon adhésion pour 2008.

Je désire devenir me